



## Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ  
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial  
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով  
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material

3259

491-99-8

---

K-54

1903

2976

2976

1903. № 957.

# ԱՅԲԵՆԱՐԱՆ

## Հ Ա Յ Ե Ր Է Ն

Ե Ի

### Գ Ո Ւ Ս Ե Ր Է Ն

Աղբյուրի յակիրաժով

ИМПЕРАТОРСКОМУ  
ИНСТИТУТУ  
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
И АЗИАТИКИ  
С С С Р



Тип. А. Малхасянца    ↑    Сув. Ա. Մալխասանցի  
Александрополь    ↓    Բրիգանդաճաշի  
1903

2010

2002

1903 წლის

საქართველოს

საგარეო

სა

Дозв. Ценаурою. Тифлисъ, 11 Февраля 1903 г.

საგარეო საქმეთა



საგარეო საქმეთა  
ინსტიტუტი  
აქადემიკოსი  
საგარეო საქმეთა

საგარეო საქმეთა  
ინსტიტუტი  
1903

5005

С 9PM-11  
2976  
491.99-8

U-54



საგარეო საქმეთა  
ინსტიტუტი  
ВОСТОКОВЕДЕНИИ  
Академии Наук  
СССР

საგარეო საქმეთა

ა რ გ . გ ბ გ . ბ რ [ბ] . ბ რ [ბ]  
ს ბ გ . ს ბ გ . ს ბ გ . ს ბ გ .  
ზ ბ გ . ზ ბ გ . ზ ბ გ . ზ ბ გ .  
ლ ბ გ . ლ ბ გ . ლ ბ გ . ლ ბ გ .

თ თ რ რ გ გ . თ თ რ რ გ გ . თ თ რ რ გ გ .  
ბ ბ რ რ გ გ . ბ ბ რ რ გ გ . ბ ბ რ რ გ გ .  
დ დ რ რ გ გ . დ დ რ რ გ გ . დ დ რ რ გ გ .  
ნ ნ რ რ გ გ . ნ ნ რ რ გ გ . ნ ნ რ რ გ გ .  
ლ ლ ბ ბ გ გ . ლ ლ ბ ბ გ გ . ლ ლ ბ ბ გ გ .

ა ბ რ რ გ გ . ა ბ რ რ გ გ . ა ბ რ რ გ გ .  
ბ ბ რ რ გ გ . ბ ბ რ რ გ გ . ბ ბ რ რ გ გ .  
გ გ რ რ გ გ . გ გ რ რ გ გ . გ გ რ რ გ გ .  
დ დ რ რ გ გ . დ დ რ რ გ გ . დ დ რ რ გ გ .

თ თ რ რ გ გ . თ თ რ რ გ გ . თ თ რ რ გ გ .  
ბ ბ რ რ გ გ . ბ ბ რ რ გ გ . ბ ბ რ რ გ გ .  
გ გ რ რ გ გ . გ გ რ რ გ გ . გ გ რ რ გ გ .  
დ დ რ რ გ გ . დ დ რ რ გ გ . დ დ რ რ გ გ .



բա բե բէ բը բի բո բօ

դա դե դէ դը դի դո դօ

դա դե դէ դը դի դո դօ

դա դե դէ դը դի դո դօ

թա թե թէ թը թի թո թօ

ժա ժե ժէ ժը ժի ժո ժօ

լա լե լէ լը լի լո լօ

խա խե խէ խը խի խո խօ

ծա ծե ծէ ծը ծի ծո ծօ

կա կե կէ կը կի կո կօ

չա չե չէ չը չի չո չօ

ձա ձե ձէ ձը ձի ձո ձօ

աբ եբ էբ ըբ իբ ոբ օբ

պա պե պէ պը պի պո պօ

ջա ջե ջէ ջը ջի ջո ջօ

աա աե աէ աը աի աո աօ

ցա ցե ցէ ցը ցի ցո ցօ

վա վե վէ վը վի վո վօ

տա տե տէ տը տի տո տօ

րա ըե ըէ ըը ըի ըո ըօ

սա սե սէ սը սի սո սօ

փա փե փէ փը փի փո փօ

բա բե բէ բը բի բո բօ

ֆա ֆե ֆէ ֆը ֆի ֆո ֆօ

ած եծ էծ ըծ իծ ոծ օծ

ակ եկ էկ ըկ իկ օկ օկ

օհ եհ էհ ըհ իհ օհ օհ

ած եճ էճ ըճ իճ ոճ օճ

օղ եղ էղ ըղ իղ օղ օղ

ած եճ էճ ըճ իճ ոճ օճ

ամ եմ էմ ըմ իմ օմ օմ

ան են էն ըն ին օն օն

օշ եշ էշ ըշ իշ օշ օշ

օչ եչ էչ ըչ իչ օչ օչ

օպ եպ էպ ըպ իպ օպ օպ

օջ եջ էջ ըջ իջ օջ օջ

աբ եբ էբ ըբ իբ օբ օբ

օփ եփ էփ ըփ իփ օփ օփ

բու գու դու զու թու ժու

լու խու ծու կու հու ձու

ղու ճու մու յու նու շու

չու պու ջու ոու սու վու

տու բու ցու փու քու թու

ուր ուգ ուդ ուղ ութ ուժ ուժ

ույ ուխ ուծ ուկ ուհ ուճ

ուղ ուճ ում ույ ուն ուշ

ուչ ուպ ուջ ուռ ուս ուփ

ուն ուր ուց ուփ ուք ուֆ

Միավանկանի բառեր.

|          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>ա</b> | <b>բ</b> | <b>գ</b> | <b>դ</b> | <b>ե</b> |
| այն      | բաղ      | գահ      | դաս      | եզն      |
| աղղ      | բակ      | գաճ      | դատ      | եզր      |
| ամպ      | բահ      | գամ      | դար      | ելք      |
| աղբ      | բան      | գան      | դաւ      | եկք      |
| այն      | բառ      | գաս      | դեղ      | եղծ      |
| այդ      | բաց      | գեղ      | դեռ      | եմք      |
| այլ      | բաւ      | գետ      | դեր      | ենք      |
| այծ      | բեմ      | դեր      | դէղ      | եռք      |
| այն      | բեր      | դէտ      | դէմ      | երբ      |
| այս      | բէլ      | դիծ      | դէպ      | երգ      |
| այտ      | բիծ      | գին      | դիր      | երդ      |
| անդ      | բով      | դիբ      | դէք      | երթ      |



|          |          |          |           |          |
|----------|----------|----------|-----------|----------|
| <b>զ</b> | <b>ը</b> | <b>ժ</b> | <b>լ</b>  | <b>ծ</b> |
| զատ      | ընդ      | ժած      | լաց       | ծառ      |
| զեկ      | ընթ      | ժախ      | լաւ       | ծեծ      |
| զեղ      | ընճ      | ժամ      | լիճ       | ծեր      |
| զէն      | ընտ      | ժեռ      | լող       | ծիծ      |
| զոհ      | ըստ      | ժիր      | լոր       | ծով      |
| <b>է</b> | <b>թ</b> | <b>ի</b> | <b>իս</b> | <b>կ</b> |
| էլք      | թագ      | իղճ      | իսակ      | կատ      |
| էնք      | թաթ      | ինճ      | իսաղ      | կար      |
| էջք      | թաց      | ինչ      | իսաչ      | կաւ      |
| էմք      | թել      | իսկ      | իսոտ      | կին      |
| էտք      | թեփ      | իւղ      | իսոփ      | կով      |



|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| հ | ճ | յ | շ | չ |
|---|---|---|---|---|

|     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| հայ | ճաշ | յակ | շող | չար |
| հաց | ճառ | յաջ | շատ | չափ |
| հեղ | ճար | յար | շէկ | չէչ |
| հող | ճեմ | յեա | շէն | չիթ |
| հոտ | ճոթ | յիս | շող | չիբ |

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| ճ | մ | ն | ո | պ |
|---|---|---|---|---|

|     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| ճագ | մաղ | նաւ | ողբ | պաղ |
| ճախ | մազ | նեղ | ողջ | պապ |
| ձեր | մահ | նեա | ոսպ | պաս |
| ձէթ | մամ | նիգ | ոստ | պար |
| ձեզ | մեծ | նով | որբ | պատ |



|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| ղ | ս | տ | ց | ք |
|---|---|---|---|---|

|     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| ղահ | սազ | տաղ | ցախ | քաջ |
| ղան | սար | տապ | ցած | քար |
| ղեր | սէր | տաք | ցաւ | քոռ |
| ղիլ | սաղ | տէզ | ցեղ | քոս |
| ղոկ | սով | տէր | ցեց | քող |

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| ռ | վ | ր | փ | օ |
|---|---|---|---|---|

|     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| ռար | վաղ | րաբ | փակ | օղբ |
| ռակ | վազ | րաղ | փոռ | օթբ |
| ռահ | վան | րախ | փիղ | օծա |
| ռամ | վառ | րակ | փոր | օծբ |
| ռաս | վառ | րահ | փոյ | օծք |



Երկու վանկանի բառեր

|          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|
| <b>Ա</b> | <b>Բ</b> | <b>Ե</b> | <b>Է</b> |
| աբ բայ   | բա դան   | ե դեմ    | է աղ     |
| ար գար   | բա բի    | եղ բայր  | է անց    |
| ազ նիւ   | բա բուն  | եղ ջիւր  | է առ     |
| ազ քաա   | բաւաթ    | եր գել   | է ին     |
| ան դամ   | բաւիթ    | եր դիք   | է իք     |
| <b>Բ</b> | <b>Գ</b> | <b>Զ</b> | <b>Ղ</b> |
| բա զէ    | գա դար   | զա տիկ   | ըմ պել   |
| բա ժակ   | գա ժան   | զաւակ    | ըն ծայ   |
| բա ժին   | գա լար   | զինււոր  | ըն կայ   |
| բա նակ   | գա չիճ   | զըր կել  | ըն կեր   |
| բա զուկ  | գա նակ   | զըն դան  | ըն կոյզ  |



|          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|
| <b>Թ</b> | <b>Ի</b> | <b>Խ</b> | <b>Կ</b> |
| թա մար   | ի զուր   | խա բող   | կա զին   |
| թանաք    | ի մաստ   | խա զող   | կամար    |
| թե թե    | իշ խան   | խաւար    | կանաչ    |
| թո շակ   | իշ խել   | խե լօք   | կանոն    |
| թո մաս   | ի բան    | խո նաւ   | կա ցին   |
| <b>Ժ</b> | <b>Լ</b> | <b>Տ</b> | <b>Հ</b> |
| ժա նիր   | լա շակ   | ժա զիկ   | Հա դար   |
| ժը լատ   | լա բել   | ժա մել   | Հա մեղ   |
| ժը խոր   | լալ կան  | ժա բաւ   | Հա մեմ   |
| ժը պիտ   | լե զու   | ժաւալ    | Հա սակ   |
| ժո զով   | լու սին  | ժի բան   | Հա տիկ   |



|          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|
| <b>Ա</b> | <b>Յ</b> | <b>Ը</b> | <b>Չ</b> |
| ճա կաս   | յա ջող   | չա բաթ   | չա խու   |
| ճա շակ   | յա ուջ   | չա լակ   | չա միչ   |
| ճա ուել  | յի սուս  | չա մամ   | չա բիբ   |
| ճա բակ   | յա տակ   | չա պիկ   | չէ զոր   |
| ճի բան   | յի մար   | չա քար   | չին չին  |
| <b>Մ</b> | <b>Ն</b> | <b>Ռ</b> | <b>Պ</b> |
| մա խող   | նա զար   | ռչ խար   | պա լատ   |
| մա կար   | նա խիր   | ռո կի    | պա նիր   |
| մա հիճ   | նա մակ   | որ դի    | պա շար   |
| մի նաս   | նա բոտ   | որ կոր   | պա տիւ   |
| մո խիր   | նը կար   | որ սալ   | պա բոն   |



|          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|
| <b>Ջ</b> | <b>Վ</b> | <b>Յ</b> | <b>Բ</b> |
| ջա դաց   | վա կաս   | ցա մար   | բա մի    |
| ջա նալ   | վա հան   | ցա նել   | բա դել   |
| ջըբ հոր  | վա բիչ   | ցա ւոտ   | բա դոց   |
| ջըն ջել  | վի ճակ   | ցան կալ  | բա մել   |
| ջըբ կիր  | վի շալ   | ցո բեն   | բա զաք   |
| <b>Ս</b> | <b>Տ</b> | <b>Փ</b> | <b>Օ</b> |
| սա լոր   | տա ճար   | փա կել   | օ դուս   |
| սա կաւ   | տա շեղ   | փե տայ   | օ ժիտ    |
| սա հակ   | տա ւար   | փի լոն   | օ դակ    |
| սա միթ   | տի կին   | փո դոց   | օ ճառ    |
| սաղ մոս  | տո կոս   | փո շի    | օ տար    |

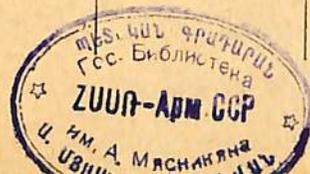


Երեքվանկանի բառեր

|                          |                          |                        |
|--------------------------|--------------------------|------------------------|
| <b>Ա</b>                 | <b>Է</b>                 | <b>Խ</b>               |
| աբ ըս համ<br>ան դրէ սո   | է ա կան<br>է ա պէս       | խա բե բալ<br>խե լա դար |
| <b>Բ</b>                 | <b>Ը</b>                 | <b>Ծ</b>               |
| բա նա կան<br>բառ նա բաս  | ըն դար ձակ<br>ըն դու նեւ | ծե բու նի<br>ծի բա նի  |
| <b>Գ</b>                 | <b>Թ</b>                 | <b>Կ</b>               |
| գաբ բի էլ<br>զը բի գոր   | թա գաւ ւոր<br>թա գէ ոս   | կա բա պէս<br>կա տա բել |
| <b>Դ</b>                 | <b>Ժ</b>                 | <b>Հ</b>               |
| դա տաւ ւոր<br>դա տաս տան | ժա մա նակ<br>ժա պաւ էն   | հա կա աակ<br>հա մե մաս |
| <b>Ե</b>                 | <b>Ի</b>                 | <b>Ջ</b>               |
| ե ղի ա<br>ե սա լի        | իս կու հի<br>իս բա էլ    | ձի աա գիր<br>ձի ա պան  |
| <b>Ղ</b>                 | <b>Լ</b>                 | <b>Ղ</b>               |
| ղի նաւ ւոր<br>ղո բա կան  | լի բա նան<br>լի ա գոր    | ղա զա բոս<br>ղէ կա վար |

|                         |                         |                        |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| <b>Ճ</b>                | <b>Չ</b>                | <b>Տ</b>               |
| ճա խա բակ<br>ճա նա չող  | չա բա նալ<br>չա փաւ ւոր | տի բա մար<br>տի բա ցու |
| <b>Մ</b>                | <b>Պ</b>                | <b>Ր</b>               |
| մար տի բոս<br>մի քա լել | պա հա պան<br>պի տա նի   | րա բու նի<br>րո պէ ներ |
| <b>Յ</b>                | <b>Ջ</b>                | <b>Տ</b>               |
| յաղ թա կան<br>յո վա կիմ | ջա հաւ ւոր<br>ջա նա սեր | ցաւա կից<br>ցաւա գար   |
| <b>Ն</b>                | <b>Ռ</b>                | <b>Փ</b>               |
| նա գա բէթ<br>նա հա տակ  | ռա փայ էլ<br>ռո բո վամ  | փա աա մոլ<br>փի լի պոս |
| <b>Շ</b>                | <b>Ս</b>                | <b>Ք</b>               |
| շար ժա կան<br>շա մա խի  | սի մէ ոն<br>սո զո մոն   | քա հա նալ<br>քե բա կան |
| <b>Ո</b>                | <b>Վ</b>                | <b>Օ</b>               |
| ոս տի կան<br>ու ղե կից  | վա նա կան<br>վի պա սան  | օգ նա կան<br>օգ տի գոր |

355947 - 66



ԱՌԱԽՕՏԵԱՆ ԱՂՕԹՔ

Տէր, էթէ զշրթորնս 'իմ բանաս, բերան  
իմ երգեսցէ զօրնութիւնս քո:

Օրհնեալ համագոյ և միասնական անբա-  
ժանելի սուրբ երրորդութիւն՝ Հայր և Որդի  
և հոգի սուրբ, այժմ և միշտ և յաւիտեանս  
յաւիտենից ամեն:

Մ Ա Ս Ն Բ.

Յանուն Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյն Սրբոյ,  
Ամեն:

ՏԵՐՈՒՆԱԿԱՆ ԱՂՕԹՔ

Հայր մեր, որ յերկինս ես, սուրբ եղիցի  
անուն քո, եկեսցէ արքայութիւն քո, եղիցին  
կամք քո, որպէս յերկինս և յերկրի: Զհաց  
մեր հանապազորդ տուր մեզ այսօր, և թող մեզ  
զպարտիս մեր՝ որպէս և մեք թողումք մե-  
րոց պարտապանաց, և մի տանիր զմեզ ի փոր-  
ձութիւն, այլ փրկեա զմեզ ի չարէ, զի քո է  
արքայութիւն և զօրութիւն և փառք յաւի-  
տեանս ամէն:

ԱՂՕԹՔ ՆԱՇԻՑ ՅԱՌԱՋ

Աչք ամենեցուն ի քէզ, Տէր, յուսան և  
դու տաս կերակուր նոցա ի ժամու, բանաս  
զձեռն քո և լցուցանես զամենեսեան քաղ-  
ցրութեամբ կամօք քովք:

ԱՂՕԹՔ ՆԱՇԻՑ ՅԵՏՈՑ

Տէր Յիսուս, լցաք ի բարութեանց քոց,  
տացուք գոհութիւն տեառն Աստուծոյ մե-  
րոյ Հօր, Որդւոյ և Հոգւոյն սրբոյ: Զլիու-  
թիւն սեղանոյս անհատ աննուազ արասցէ  
Քրիստոս Աստուած մեր, որ զմեզ կերակր-  
րեաց և լիացոյց՝ նմա փառք յաւիտեանս,  
ամեն:



ԱՂՕԹՔ ԳԱՍԻՑ ԱՌԱՋ

Ամենաբարի Աստուած, առաքեն՝ առ մեզ  
զշնորհա Հոգոյդ քո Սրբոյ զի պարգևեսցէ  
զմիտս և կազդուրեսցէ զգորութիւնս Հոգւոյ  
մերոց, որպէս զի մեք ընդունելով զաւանդեալ  
մեզ ուսմանս, զարգացուք Քեզ՝ ստեղծողիդ  
մերում ի փառս, ի միխթարութիւն ծնողաց  
մերոց, յօգուտ եկեղեցւոյ և հայրենեաց:

ԱՂՕԹՔ Ի ԱՍԻՑ ՅԵՏՈՅ

Գոհանամք զքէն, Արարիչ, զի արժանի  
արարեր զմեզ շնորհաց քոց ընդունելութեան  
ուսմանս: Օրհնեն՝ զմեծաւորս, զծնողս և  
զուսուցիչս մեր, որք առաջնորդեն մեզ ի  
գիտութիւն բարութեան, և աուր մեզ կա-  
րողութիւն, ի շարունակութիւն ուսմանս  
այսօրիկ:

ԱՂՕԹՔ ՔՆԵԼՈՒՅ ԱՌԱՋ

Տէր Աստուած մեր, Գու պահեա զմեզ  
խաղաղութեամբ ի գիշերիս յայմիկ և յամե-  
նայն ժամանակի:

Ընդ սուրբ երկիւղ քո բեւեռեալ պա-  
հեա զմիտս և զխորհուրդս մեր: Որպէս զի  
յամենայն ժամք և պահպանեալ լիցուք յու-  
րողայթից թշնամոյն:

Եւ Քեզ հանցուք զօրնութիւն և զփառս.  
Հօր և Որդւոյ և Հոգւոյդ Սրբոյ, այժմ և  
միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից. ամեն:

ԱՂՕԹՔ Ի ԳԵՄՍ ՈՐԴԻՈՅՆ ԱՍՏՈՒԾՈՅ

Սուրբ Աստուած, սուրբ և հզօր, սուրբ և  
անմահ, որ խաչեցար վասն մեր, ողորմեա մեզ:  
(երեխ սնկամ)

ԱՂՕԹՔ ԱՌ Ա. ԿՈՅՍՆ

Փառաւորեալ և օրհնեալ միշտ Սուրբ  
Կոյս Աստուածածին Մարիամ մայր Քրիստոսի,  
մատն՝ զաղաչանս մեր Որդւոյ քո և Աս-  
տուծոյ մերոյ:

ՏԱՍՆ ՊՕՏՈՒԻՐՈՆ

- ա. Ես եմ քո Տէր Աստուածը:
- բ. Կուռքեր մի պաշտեր:
- գ. Զուր տեղն Աստուծոյ անունը մի լիշեր:
- դ. Եաբաթ օրը սուրբ պահիր:
- ե. Պատուիր հօրդ և մօրդ:
- զ. Ոչ ոքին մի սպաներ:
- է. Ծնութիւն չանես:
- ը. Գողութիւն չանես:
- թ. Սուտ բանի (վկայ մի լինիր) համար վկայութիւն մի տար:
- ժ. Սչք մի ունենար քո ընկերի տանը և նրա ունեցածին:



|    |    |    |    |     |          |
|----|----|----|----|-----|----------|
| ա  | ж  | м  | т  | ш   | э        |
| ա  | ժէ | էմ | տէ | շա  | է        |
| б  | з  | н  | у  | щ   | ю        |
| բէ | զէ | էն | ու | շշա | իւ       |
| в  | и  | о  | ф  | ъ   | я        |
| վէ | ի  | օ  | էֆ | եռ  | եա       |
| г  | і  | п  | х  | ы   | ө        |
| դէ | ի  | պէ | խէ | եռի | ֆիթա     |
| д  | к  | р  | ц  | ь   | у        |
| դէ | կա | էր | ցէ | եր  | իժիցա    |
| е  | л  | с  | ч  | ъ   | й        |
| ե  | էլ | էս | չա | եաթ | իսկրասկի |

А Б В Г Д Е Ж З  
 И І К Л М Н О П  
 Р С Т У Ф Х Ц Ч  
 Ш Щ Ъ Ы Ь Ї Э  
 Ю Я Ө У Й

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| а | б | в | г | д | е |
| ж | з | и | і | к | л |
| м | н | о | п | р | с |
| т | у | ф | х | ц | ч |
| ш | щ | ъ | ы | ь | ѣ |
| э | ю | я | ѳ | ѵ | ѣ |

, . - : ; ! ? №

Склады изъ двухъ буквъ

Ба бе би бо бу бы бѣ бю бя  
 Ва ве ви во ву вы вѣ вю вя  
 Га ге ги го гу гы гѣ гю гя  
 Да де ди до ду ды дѣ дю дя  
 Жа же жи жо жу жы жѣ жү жя  
 За зе зи зо зу зы зѣ зю зя  
 Ка ке ки ко ку кы кѣ кю кя  
 Ла ле ли ло лу лы лѣ лю ля  
 Ма ме ми мо му мы мѣ мя  
 На не ни но ну ны нѣ ню ня  
 Па пе пи по пу пы пѣ пю пя  
 Ра ре ри ро ру ры рѣ рю ря  
 Са се си со су сы сѣ сю ся  
 Та те ти то ту ты тѣ тю тя  
 Фа фе фи фо фу фы фѣ фю фя  
 Ха хе хи хо ху хы хѣ хю хя  
 Ча це ци цо цу цы цѣ цю ця  
 Ча че чи чо чу чы чѣ чю чя

Упряжненіе III.

Слова двухсложн. изъ четырехъ буквъ

Ба-ба, Ва-ня, Го-ра, Ды-ня, Ел-ка,  
жу-ки, зу-бы, ик-ра, Ко-ля, лю-ди,  
мы-ло, не-бо, ос-па, пе-ро, ры-ба,  
Со-ня, та-ня, ут-ка, Фе-ня ху-до  
пѣщи, ча-сы, шу-ба, щу-ка, ѓз-да,  
на-на, юр-та, ях-та, Оо-ма

Упряжненіе IV.

Склады двухсложенія изъ 5-ти буквъ

Бѣл-ка, губ-ка, дро-ва, зем-ля иск-ра  
кош-ка лен-та, мас-ло нит-ка Ольга,  
саб-ля тра-ва фор-ма чул-ки шир-ма  
щет-ка.

Упряжненіе V.

Слова двухслож. изъ 6 7 и 8-ми букв.

Ар-бузь, брев-но, деньги, жер-новъ,  
зѣ-вать, каш-лять, ло-шадь, маль-чикъ  
нянь-ка, фар-тукъ, гвоз-ди, гра-бли  
кар-тина, за-боръ, гнѣ-здо, ска-зка,  
прав-да, крив-да, бра-тець, книж-ка,  
друж-ба, пер-ковъ, чер-вякъ.

Упряжненіе II.

Склады изъ трехъ буквъ

Бай вай гай дай жай зай кай лай  
пай рай сай тай фай хай цай чай шай  
шай.

Бла вла гла дла жла зла кла ла  
мла нла пла рла сла тла фла хла  
пла чла шла шла.

Бра вра гра дра жра зра кра дра  
мра вра пра ера тра ура фра хра  
пра чра шра шра.

Бре вре гре дре жре зре кре дре мре  
вре пре тре фре хре пре чре шре шре  
Бри ври гри дри жри зри кри дри мри  
нри при три фри хри при чри шри шри  
Брю врю грю дрю жрю зрю крю лрю  
мрю врю прю трю фрю хрю црю шрю.



|          |            |         |          |
|----------|------------|---------|----------|
| Хлѣбъ    | Հաց        | Мясо    | Միտ      |
| Вода     | Ջուր       | Вино    | Գինի     |
| Водка    | Օղի (արաղ) | Чай     | Թէյ      |
| Кофе     | Սուրճ      | Молоко  | Կաթ      |
| Уксусъ   | Քացախ      | Домъ    | Տուն     |
| Стѣна    | Պատ        | Комната | Սենեակ   |
| Зала     | Դահլիճ     | Дверь   | Դուռ     |
| Замокъ   | Կողպէք     | Ключъ   | Բանալի   |
| Окно     | Պատուհան   | Печь    | Վառարան  |
| Потолокъ | Առաստաղ    | Поль    | Յատակ    |
| Доска    | Տախտակ     | Шкафъ   | Պահարան  |
| Сундукъ  | Սնդուկ     | Столъ   | Սեղան    |
| Зеркало  | Հայելի     | Стуль   | Աթոռ     |
| Кресло   | Բազկաթոռ   | Кровать | Մահճակալ |
| Котель   | Կաթսայ     | Бочка   | Տակառ    |
| Чайникъ  | Թէյաման    | Ложка   | Գդալ     |
| Ножикъ   | Գանակ      | Стаканъ | Գաւաթ    |
| Дымъ     | Մուր       | Дрова   | Փայտ     |
| Свѣча    | Մոմ        | Кнуть   | Մորակ    |
| Училище  | Գլորոց     | Учитель | Վարժապետ |
| Ученикъ  | Աշակերտ    | Книга   | Գիրք     |
| Тетрадь  | Տետրակ     | Буква   | Տառ, գիր |
| Урокъ    | Դաս        | Бумага  | Թուղթ    |
| Листъ    | Թերթ       | Чернила | Թանաք    |
| Перо     | Գրիչ       | Лицо    | Երես     |

|             |           |              |            |
|-------------|-----------|--------------|------------|
| Минуть      | Բուլլիկ   | Секунта      | Վարկեան    |
| Январь      | Յունուար  | Февраль      | Փետրուար   |
| Мартъ       | Մարտ      | Апрѣль       | Ապրէլ      |
| Май         | Մայիս     | Іюнь         | Յունիս     |
| Іюль        | Յուլիս    | Августъ      | Օգոստոս    |
| Сентябрь    | Սեպտեմբեր | Октябрь      | Հոկտեմբեր  |
| Ноябрь      | Նոյեմբեր  | Декабрь      | Դեկտեմբեր  |
| Воскресеніе | Կիրակի    | Понедѣльникъ | Երկուշաբթի |
| Вторникъ    | Երեքշաբթի | Среда        | Չորեքշաբթի |
| Четвергъ    | Հինգշաբթի | Пятница      | Ուրբաթ     |
| Суббота     | Շաբաթ     | Утро         | Առաւօտ     |
| Вечерь      | Երեկոյ    | Ночь         | Գիշեր      |
| Полночь     | Կէս գիշեր | Весна        | Գարուն     |
| Лѣто        | Ամառ      | Осень        | Աշուն      |
| Зима        | Ձմեռ      | Играть       | Խաղալ      |
| Одинъ       | Մէկ       | Два          | Երկու      |
| Три         | Երեք      | Четыре       | չորս       |
| Пять        | Հինգ      | Шесть        | Վեց        |
| Семь        | Եօթը      | Восемь       | Ութը       |
| Девять      | Իննը      | Десять       | Տասը       |
| Первый      | Առաջին    | Второй       | Երկրորդ    |
| Третій      | Երրորդ    | Четвертый    | չորրորդ    |
| Пятый       | Հինգերորդ | Шестой       | Վեցերորդ   |
| Седьмой     | Եօթերորդ  | Восьмой      | Ութերորդ   |
| Девятый     | Իններորդ  | Десятый      | Տասներորդ  |

|          |          |           |         |
|----------|----------|-----------|---------|
| Слонъ    | Փիղ      | Левъ      | Առվժ    |
| Обезьяна | Կապիկ    | Верблюды  | Ուղա    |
| Медвѣдь  | Արջ      | Волкъ     | Գայլ    |
| Олень    | Եղջիբու  | Лисица    | Աղուէս  |
| Заяць    | Նապաստակ | Соболь    | Սամուր  |
| Ежъ      | Ողի      | Мышь      | Մակ     |
| Лошадь   | Զի       | Осель     | Էջ      |
| Быкъ     | Եղ       | Корова    | Կով     |
| Овца     | Ոչխար էգ | Баранъ    | Գառ     |
| Коза     | Սլծ      | Свинья    | Խոզ     |
| Собака   | Ծուկ     | Кошка     | Կատու   |
| Курица   | Հաւ      | Рыба      | Զուկն   |
| Бабочка  | Թիթեանիկ | Муха      | ձանձ    |
| Лягушка  | Գորտ     | Змѣя      | Օձ      |
| Пчела    | Մեղու    | Вошь      | Ոչի     |
| Абрикосъ | Ծիրան    | Арбузь    | Զմեբուկ |
| Орѣхъ    | Կաղիկ    | Груша     | Տանձ    |
| Яблоко   | Խնձոր    | Виноградъ | Խաղող   |
| Роза     | Վարդ     | Фасоль    | Լոբի    |
| Лукъ     | Սոխ      | Золото    | Ոսկի    |
| Серебро  | Արծաթ    | Жельзо    | Երկաթ   |
| Камень   | Գար      | Мѣль      | Կաւիճ   |
| Соль     | Աղ       | Время     | Ժամանակ |
| Годъ     | Տարի     | Мѣсяць    | Ամիս    |
| День     | Օր       | Чась      | Ժամ     |

|          |        |          |         |
|----------|--------|----------|---------|
| Мать     | Մայր   | Папа     | Հայր    |
| Папаша   | Հայրիկ | Мамаша   | Մայրիկ  |
| Улица    | Փողոց  | Бумага   | Թուղթ   |
| Чернила  | Թանաք  | Вода     | Զուր    |
| Огонь    | Կրակ   | Градъ    | Կարկուտ |
| Ночь     | Գիշեր  | Тепло    | Տաք     |
| Холодъ   | Յուրտ  | Дитя     | Երեխայ  |
| Мальчикъ | Տղայ   | Отець    | Հայր    |
| Старикъ  | Ծեր    | Сынъ     | Որդի    |
| Дочь     | Աղջիկ  | Братъ    | Եղբայր  |
| Сестра   | Գույր  | Дѣдъ     | Գապ     |
| Бабушка  | Տատ    | Сирота   | Որբ     |
| Голова   | Գլուխ  | Лицо     | Երես    |
| Лобъ     | ձակատ  | Носъ     | Իրիթ    |
| Ухо      | Ականջ  | Щека     | Թուշ    |
| Ротъ     | Իերան  | Зубы     | Ատամներ |
| Языкъ    | Լեզու  | Шея      | Վիզ     |
| Рука     | Զեռք   | Палець   | Մատ     |
| Ногъ     | Ոտք    | Душа     | Հոգի    |
| Умъ      | Խելք   | Сльпой   | Կույր   |
| Глухой   | Խուլ   | Армянинъ | Հայ     |
| Слуга    | Ծառայ  | Чулки    | Գուլպա  |
| Шапка    | Գլակ   | Перчатки | Զեռնոց  |
| Сапогъ   | Կոշիկ  | Рубашка  | Շապիկ   |
| Нитка    | Թել    | Кольцо   | Մատանի  |

|   |   |    |   |    |    |   |    |   |     |
|---|---|----|---|----|----|---|----|---|-----|
| 1 | × | 1  | = | 1  | 5  | × | 5  | = | 25  |
| 2 | — | 2  | = | 4  | 5  | — | 6  | = | 30  |
| 2 | — | 3  | = | 6  | 5  | — | 7  | = | 35  |
| 2 | — | 4  | = | 8  | 5  | — | 8  | = | 40  |
| 2 | — | 5  | = | 10 | 5  | — | 9  | = | 45  |
| 2 | — | 6  | = | 12 | 5  | — | 10 | = | 50  |
| 2 | — | 7  | = | 14 |    |   |    |   |     |
| 2 | — | 8  | = | 16 | 6  | × | 6  | = | 36  |
| 2 | — | 9  | = | 18 | 6  | — | 7  | = | 42  |
| 2 | — | 10 | = | 20 | 6  | — | 8  | = | 48  |
|   |   |    |   |    | 6  | — | 9  | = | 54  |
|   |   |    |   |    | 6  | — | 10 | = | 60  |
| 3 | × | 3  | = | 9  |    |   |    |   |     |
| 3 | — | 4  | = | 12 |    |   |    |   |     |
| 3 | — | 5  | = | 15 | 7  | × | 7  | = | 49  |
| 3 | — | 6  | = | 18 | 7  | — | 8  | = | 56  |
| 3 | — | 7  | = | 21 | 7  | — | 9  | = | 63  |
| 3 | — | 8  | = | 24 | 7  | — | 10 | = | 70  |
| 3 | — | 9  | = | 27 |    |   |    |   |     |
| 3 | — | 10 | = | 30 |    |   |    |   |     |
|   |   |    |   |    | 8  | × | 8  | = | 64  |
|   |   |    |   |    | 8  | — | 9  | = | 72  |
| 4 | × | 4  | = | 16 | 8  | — | 10 | = | 80  |
| 4 | — | 5  | = | 20 |    |   |    |   |     |
| 4 | — | 6  | = | 24 | 9  | × | 9  | = | 81  |
| 4 | — | 7  | = | 28 | 9  | — | 10 | = | 90  |
| 4 | — | 8  | = | 32 |    |   |    |   |     |
| 4 | — | 9  | = | 36 |    |   |    |   |     |
| 4 | — | 10 | = | 40 | 10 | × | 10 | = | 100 |



2073

3259

« Ազգային գրադարան »



NL0060701

